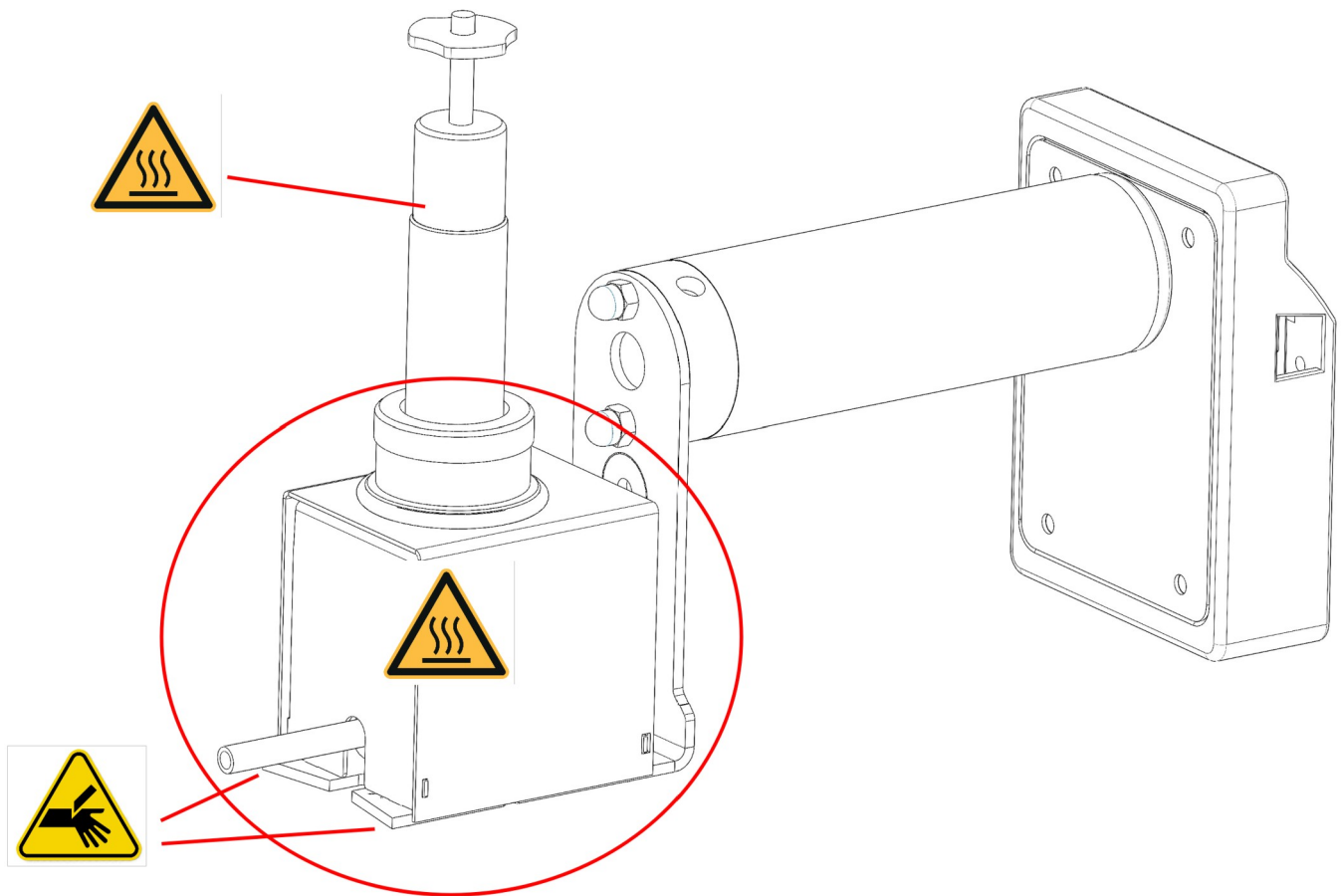


## Profesionalnega sublimatorja OXALIKA MINI CORDLESS

Pred uporabo sublimatorja OXALIKA natančno preberite navodila in jih skrbno shranite.

Glavne nevarnosti med delovanjem OXALIKA MINI CORDLESS



### KAZALO

- I. Pomembna varnostna navodila
- II. Specifikacije in delovanje
- III. Zdravljenje in način uporabe
- IV. Svetlobni signali
- V. Shranjevanje
- VI. Vzdrževanje in upravljanje napak
- VII. Embalaža in odstranjevanje izdelka
- VIII. Omejitev odgovornosti za izdelek
- IX. Izjava o skladnosti

#### I. Pomembna varnostna navodila

**Vsa sporočila, povezana z varnostjo, določajo obstoječo potencialno nevarnost in opisujejo, kako zmanjšati tveganje poškodb, škode in električnega udara zaradi nepravilne**

**uporabe naprave.**

**Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči smrt, požar ali električni udar.**

**Proizvajalec zavrača kakršno koli odgovornost, ki izhaja iz nepravilne uporabe.**

Za zmanjšanje nevarnosti požara, električnega udara, poškodb, opeklin in škode zaradi izpostavljenosti oksalni kislini upoštevajte spodaj navedene osnovne varnostne ukrepe.

1. Preberite vsa navodila pred uporabo naprave.
2. Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, opisan v priročniku.
3. Naprave ne uporabljajte na panjih, ki niso naseljeni s čebelami.

4. Ta naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma oseb brez izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali poučeni o uporabi naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost, in razumejo nevarnosti nepravilne uporabe.

## 5. Ne dovolite, da bi se otroci igrali z napravo.

## 6. Za zmanjšanje nevarnosti požara in električnega udara:



- Upoštevajte navodila, ki jih dajejo proizvajalci posameznih baterij.
- Vzdrževanje mora izvajati usposobljen tehnik v skladu z navodili proizvajalca in ob spoštovanju veljavnih lokalnih varnostnih predpisov.
- Odklopite napajanje in počakajte, da se naprava ohladi, preden opravite vzdrževalna, popravila ali čistilna dela.
- Ne dotikajte se naprave z mokrimi deli telesa in je ne uporabljajte bosi.
- Poskrbite, da električni kabli drugih naprav ne pridejo v stik z vročimi deli naprave.
- Ne izpostavljajte naprave vremenskim vplivom.
- Če se naprava, zlasti ročaj, pregreje zaradi neposredne izpostavljenosti sončni svetlobi, jo premaknite v senco.
- Med uporabo morata biti napajalni sistem in sublimator OXALIKA nameščena na ustrezni razdalji od vseh lahko vnetljivih materialov.
- Ne uporabljajte izdelka, če so deli naprave poškodovani ali zlomljeni.

## 7. Za zmanjšanje nevarnosti opeklin

- Difuzijska cev in kotel dosemeta



temperature približno 200–220 °C, zato obstaja nevarnost opeklin. Ne dotikajte se teh delov in nosite ustrezne zaščitne rokavice, da se zaščitite pred nenamernim stikom.

- Drugi deli sublimatorja, razen ročaja, gumbov in procesnih čepov, lahko dosežejo temperature približno 90–100 °C. Zato obstaja nevarnost opeklin. Pred dotikom vročih delov nosite ustrezne zaščitne rokavice.
- Poskrbite, da nihče ne bo dotikal vroče naprave. Po izklopu naprava ostane vroča še nekaj minut.
- Izogibajte se stiku z materiali iz blaga ali drugimi gorljivimi materiali, dokler se vsi deli naprave popolnoma ne ohladijo.

## 8. Za zmanjšanje nevarnosti poškodb zaradi izpostavljenosti oksalni kislini:



- Ne uporabljajte v zaprtih prostorih.
- Uporabljajte samo na prostem in na dobro prezračevanem območju.
- Ne vdihavajte hlapov in prahu.
- Nosite obleko, ki ščiti celotno telo pred morebitnim stikom s hlapi in prahom oksalne kisline.
- Posebno pozornost posvetite ravnanju z oksalno kislino.
- Izogibajte se stiku oksalne kisline s kožo, očmi in dihalnimi potmi.
- Nosite dobro prilegajoča se zaščitna očala.
- Upoštevajte navodila, navedena v ustreznih uporabniških priročnikih.
- Nosite rokavice. Upoštevajte navodila, navedena v ustreznih uporabniških priročnikih.
- Nosite zaščitno masko za dihalo s filtrom ABE/P3 ali višjim. Upoštevajte navodila, navedena v ustreznih uporabniških priročnikih.
- Vedno upoštevajte smer vetra, da oksalna kislina ne bo odpihana proti kateri koli osebi, vključno z izvajalcem tretmaja.
- Zdravljenje kolonij v čebelnjaku mora potekati samo od zunaj. Med in po tretmaju dobro prezračite čebelnjak. Nihče ne sme biti v notranjosti.
- Po tretmaju, zlasti po zimskem tretmaju, ko čebele ne čistijo kot poleti, bodo v panju in na diagnostičnem pladnju ostali kristali oksalne kisline. Bodite previdni in nosite ustrezna zaščitna oblačila.
- Oksalno kislino hranite v originalni embalaži (z etiketo v skladu z zakonodajo) in jo shranjujte na varnem mestu.



Protezione obbligatoria delle vie respiratorie

- Iz previdnosti si po uporabi temeljito umijte roke.
- **V PRIMERU ZAUŽITJA:**  
Kontaktirajte CENTER ZA ZASTRUPITVE ali zdravnika.
- **V PRIMERU STIKA Z OČMI:**
- Temeljito spirajte več minut. Odstranite kontaktne leče, če je to enostavno izvedljivo. Nadaljujte s spiranjem.
- **V PRIMERU STIKA S KOŽO:**  
Temeljito umijte z vodo in milom.

## 9. Za zmanjšanje nevarnosti poškodb in poklicnih bolezni, poleg zgornjih navodil:

- Ne uporabljajte naprave brez ustrezne osvetlitve. Po potrebi uporabite umetno osvetlitev.
- Napravo čistite izključno z vodo in preprečite, da bi voda prodrla v ročaj ali zmočila toplotno izolacijo.
- Profesionalni uporabniki, ki napravo uporabljajo intenzivno, morajo upoštevati dejavnike, ki bi lahko povečali njihovo izpostavljenost nevarnosti.
- Ne puščajte naprave brez nadzora, ko je vklopljena.
- Ne puščajte naprave ali oksalne kisline v prostorih, kjer se nahajajo otroci ali do katerih imajo otroci dostop.
- Napravo upravljajte izključno preko ročaja.
- Za dodatne informacije o uporabi oksalne kisline glejte tehnični in varnostni list kisline.
- Glede na naravo naprave in predvideno uporabo se nevarnosti, povezane s specifično uporabo sublimatorja OXALIKA MINI CORDLESS, združujejo z nevarnostmi, povezanimi s čebelarstvo dejavnostjo. Te nevarnosti mora profesionalni uporabnik obravnavati po ustrezni oceni v skladu z veljavno zakonodajo.

## 10. Za zmanjšanje nevarnosti poškodb:

Difuzijska cev doseže temperature okoli 200 °C, zato obstaja nevarnost poškodbe delov panja, ki pridejo v stik z njo. Ne uporabljajte na plastičnih panjih ali na plastičnih mrežah brez namestitve ustreznega adapterja okoli difuzijske cevi.

## II. Specifikacije in delovanje

Oksalna kislina se segreje, dokler ne izhlapi, in se vnese v panj. Tako nastane meglica, ki prekrije čebele in vse površine s tanko plastjo kristalov oksalne kisline. Te majhne kristale čebele dobro prenašajo, vendar imajo smrtonosen učinek na varojo.

## III. Zdravljenje in način uporabe

Ta naprava je namenjena izključno čebelarski uporabi za uparjanje oksalne kisline, primerne za ta namen.

Sublimator OXALIKA MINI CORDLESS je zasnovan in izdelan za posebne potrebe zdravljenja panjev proti varoji. Sublimator OXALIKA MINI CORDLESS se uporablja za zdravljenje pršic v kolonijah brez zalege v novembru ali decembru. Glede na visoko učinkovitost sublimatorja OXALIKA MINI CORDLESS (>96%) je mogoče zmanjšati populacijo varoj in s tem zagotoviti optimalne pogoje za čebele v naslednji sezoni.

**DOZA:** Za panje tipa Dadant je odmerek oksalne kisline 2g za srednje velike kolonije. Če se po tretmaju odstrani več kot 1000 pršic ali če obstaja negotovost glede prisotnosti zalege v koloniji, je potrebno ponoviti tretma po dveh tednih z odmerkom 1g kisline, ne glede na velikost kolonije. Roji in umetni roji se lahko obdelujejo skozi vse leto. Kadar je mogoče, je treba jedra z matico obdelati pred pokrivanjem zalege. Pozor: Sirote kolonije reagirajo s paničnim "sem in tja" gibanjem čebel. Za dodatne podrobnosti glejte navodila v priloženem listu oksalne kisline, primerne za čebelarstvo uporabo. Naprava se sme uporabljati izključno v panjih, ki jih naseljujejo čebele; ne obdelujte šibkih kolonij ali praznih panjev.

V primeru okvar in/ali poškodb delov sublimatorja OXALIKA MINI CORDLESS takoj prenehajte z uporabo in ga pošljite proizvajalcu za potreben servis.

### Pravilna uporaba naprave OXALIKA MINI CORDLESS.

**Za pravilno uporabo naprave OXALIKA MINI CORDLESS si oglejte povzetkovne videoposnetke na tej povezavi:**



[https://www.youtube.com/playlist?list=PLB6rIVujLsq-SIBvh\\_fEEX2Ak5PxX3Be2](https://www.youtube.com/playlist?list=PLB6rIVujLsq-SIBvh_fEEX2Ak5PxX3Be2)

- Po uporabi odklopite baterijo.
- Po uporabi odstranite dozirni sistem in vlijte majhne količine vode v kotel ter jo izpustite skozi difuzijsko cev.
- Preprečite, da bi voda vstopila v ročaj.
- Preprečite, da bi voda zmočila izolacijsko tkanino.
- Temeljito sperite dozirni sistem samo z vodo.

## IV. Svetlobni signali

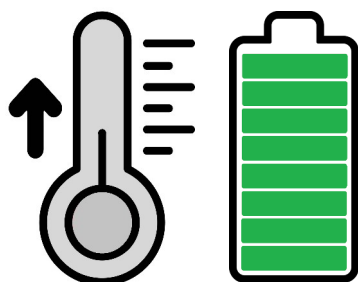
### 1. Med normalnim delovanjem

Med normalnim delovanjem sublimatorja LED oddaja svetlobne signale glede na fazo, v kateri se nahaja:

Opomba: Posvetite veliko pozornosti barvi utripanja, da ne bi zamenjali diagnostičnih sporočil o napakah z običajnimi delovnimi signali.

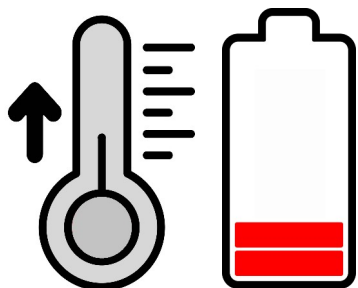
PRI SEGREVANJU s polno baterijo:

LED utripa zeleno (en utrip vsakih 2 sekundi):



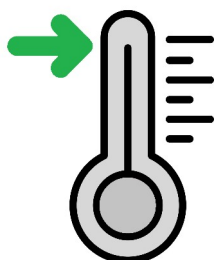
PRI SEGREVANJU s skoraj prazno baterijo:

LED utripa rdeče (en utrip vsakih 2 sekundi):



PRIPRAVLJENO za sublimacijo – dosežena nastavljena temperatura:

LED sveti zeleno neprekinjeno:



Med sublimacijo s polno baterijo:

LED utripa zeleno (en utrip vsakih 0,5 sekunde):



Med sublimacijo s prazno baterijo:

LED utripa rdeče (en utrip vsakih 0,5 sekunde):



Baterija popolnoma prazna:

LED utripa rdeče (en utrip vsakih 4 sekunde):



Kaj storiti v tem primeru? Napolnite baterijo in jo ponovno priključite (prepričajte se, da baterija ni poškodovana).

### 2. Svetlobni signali ob motnjah v delovanju

Če med delovanjem sublimatorja pride do nepravilnosti, LED oddaja svetlobne signale glede na zaznano napako:

Opomba: Posvetite veliko pozornost barvi utripanja, da ne bi zamenjali diagnostičnih sporočil o napakah z običajnimi delovnimi signali.

#### Temperatura ni zaznana:

LED izmenično utripa zeleno in rdeče (en zeleni in en rdeči utrip):



Kaj storiti v tem primeru? Odstranite baterijo in jo ponovno priključite po približno 30 sekundah. Če težava ne izgine, odklopite baterijo in kontaktirajte servis.

#### Nezadostna hitrost segrevanja:

LED izmenično utripa zeleno in rdeče (dva zelena in dva rdeča utripa):



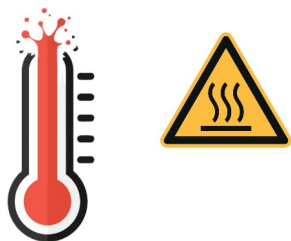
Kaj storiti v tem primeru? Odstranite baterijo in jo ponovno priključite po približno 30 sekundah. Če težava ne izgine, odklopite baterijo in kontaktirajte servis.

#### Previsoka temperatura kotla:

LED sveti neprekinjeno rdeče:



Pozor: območje sublimacije zelo vroče



Kaj storiti v tem primeru? Odstranite baterijo in jo ponovno priključite po nekaj minutah. Če težava ne izgine, odklopite baterijo in kontaktirajte servis.

#### Previsoka temperatura vezja:

LED izmenično utripa rdeče in zeleno (2,5 sekunde rdeče in 0,5 sekunde zeleno):



Kaj storiti v tem primeru? Odstranite baterijo in jo ponovno priključite po nekaj minutah. Če težava ne izgine, odklopite baterijo in kontaktirajte servis.

#### Obrnjena polariteta baterije:

Do tega lahko pride zaradi posega v sublimator. V tem primeru LED ostane ugasnjen, sublimator pa se še naprej segreva.

Takoj odklopite baterijo. Sublimator je lahko vroč, bodite previdni.



### **V. Shranjevanje**

Po uporabi shranite sublimator OXALIKA MINI CORDLESS v suhem prostoru pri temperaturah pod 60 °C, zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo, in se prepričajte, da je baterija odklopljena.

### **VI. Vzdrževanje**

#### **Zaporedje vzdrževalnih postopkov:**

- Odklopite napajanje in počakajte, da se naprava ohladi.
- Preverite splošno stanje naprave.

### **VII. Embalaža in odstranjevanje izdelka**



Embalaža je izdelana iz recikliranega materiala. Po uporabi jo odložite v ustrezne zabojnike. Sublimator OXALIKA MINI CORDLESS, tako kot vsa električna in

elektronska oprema, ne sme biti odstranjen skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Za informacije o sistemu zbiranja odpadkov v vaši državi se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje odpadkov.

### **VIII. Omejitev odgovornosti za izdelek**

Pred vsako uporabo natančno in v celoti preberite ta uporabniški priročnik. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za neučinkovitost ali okvare, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo ali okoliščin, na katere TALITHA SRLS nima vpliva.

## **IX. Izjava o skladnosti**

Proizvajalec: TALITHA SRLS - Via Ugo Foscolo 21/A,  
57025 Piombino (LI)

Izjavlja, da: Sublimator za oksalno kislino

MODEL: OXALIKA MINI CORDLESS

ustreza določbam direktiv:

- 2011/65/EU (ROHS)
- 89/336/EGS (Direktiva o elektromagnetni  
združljivosti)

PIOMBINO, 1. julij 2025

Pravni zastopnik:

Dott. Matteo Tonietti

\*\*\*\*\*